

Nürnberg / Informationen Russisch – Нюрнберг / Информация на русском языке -



Herzlich Willkommen in Nürnberg! Brauchen Sie Unterstützung?

Добро пожаловать в Нюрнберг! Вам нужна поддержка?

Dann können Sie sich an diese Stellen wenden:

Тогда обращайтесь по нижеуказанному адресу:

Unterkunft/Временное жилье:

Wenn Sie eine Unterkunft benötigen, müssen Sie direkt zum Ankerzentrum fahren:

Если Вам нужно временное жилье, Вам необходимо ехать прямо в:

Anker-Zentrum, Rothenburger Straße 29, 90513 Zirndorf

Das Land Bayern kümmert sich dort um Ihre Unterbringung.

Земля Бавария позаботится о предоставлении Вам жилья.

Sozialleistungen/Социальная помощь:

Wenn Sie privat (z.B. bei Familie oder Freunden) in Nürnberg eine Unterkunft gefunden haben und dringend Geld für ihren Lebensunterhalt benötigen, können Sie beim Sozialamt einen Antrag stellen.

Adresse: Frauentorgraben 17, 90443 Nürnberg

Если Вы уже нашли временное жилье у частных лиц (напр., в семье или у друзей) в г. Нюрнберге, и Вам срочно требуется финансовая поддержка (средства для существования), Вы можете обратиться в отдел социального обеспечения по адресу:

Frauentorgraben 17, 90443 Nürnberg

Die Antragstellung kann während der Öffnungszeiten des Sozialamts (derzeit Montag bis Freitag von 08:30 Uhr bis 12:30 Uhr) auch ohne Termin erfolgen. Eine vorherige Anmeldung bei der Meldebehörde ist nicht erforderlich.

Подать соответствующее заявление можно в рабочее время отдела социального обеспечения (с понедельника по пятницу с 8:30 до 12:30 часов). Предварительная регистрация в отделе прописки не обязательна.

Anmeldung / Registrierung:

Wenn Sie in Nürnberg bereits eine Unterkunft gefunden haben, können Sie sich bei der Meldebehörde / beim Bürgeramt anmelden. Bitte gehen Sie hierfür zum Bürgeramt Mitte:

Adresse: Äußere Laufer Gasse 25, 90403 Nürnberg.

Если Вы уже нашли временное жилье в г. Нюрнберге, Вы можете зарегистрироваться в отделе прописки / центре обслуживания граждан по адресу:

Äußere Laufer Gasse 25, 90403 Nürnberg.

Sie sind nicht verpflichtet sich sofort anzumelden und können dies in den kommenden Wochen tun.

Вы не обязаны регистрироваться немедленно, это можно сделать в течение следующих недель.

Die Anmeldung kann während der Öffnungszeiten des Bürgeramts (Montag und Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr, Dienstag von 10 bis 17 Uhr Mittwoch und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr) auch ohne Termin erfolgen.

Регистрация возможна без предварительной записи и осуществляется в рабочее время центра обслуживания граждан:

(понедельник и четверг с 8.00 до 15.30 часов, вторник с 10.00 до 17.00 часов, среда и пятница с 8.00 до 12.30 часов).

Nach der Anmeldung bekommen Sie einen Termin bei der Ausländerbehörde (Amt für Migration und Integration). Dort erhalten Sie die Aufenthaltserlaubnis, die auch zur Erwerbstätigkeit berechtigt (Arbeitserlaubnis).

После регистрации Вам будут назначены время и дата приема в отделе по вопросам иностранных граждан (Amt für Migration und Integration). Там Вам выдадут разрешение на пребывание, которое предоставляет право работать (Arbeitserlaubnis).



Nürnberg / Informationen Russisch – Нюрнберг / Інформація на руськом языке -



Anlaufstelle/Cентр

Wenn Sie weitere Fragen haben, können Sie zur Anlaufstelle für Geflüchtete aus der Ukraine gehen:

Adresse: Theresienstr. 18, 90403 Nürnberg

Если у вас есть дополнительные вопросы, вы можете обратиться в контактный центр для беженцев из Украины:

Адрес: Theresienstr. 18, 90403 Nürnberg

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag, 10:00 bis 15:00 Uhr; Freitag 10:00 bis 13 Uhr

Часы работы: Понедельник - четверг, с 10:00 до 15:00; пятница с 10:00 до 13:00

Hier erhalten Sie Informationen und Unterstützung.

Здесь вы можете получить информацию и поддержку.

Eine Telefon-Hotline ist Montag bis Donnerstag von 10:00 bis 15:00 Uhr; Freitag von 10:00 bis 13:00 Uhr besetzt.

Телефонная горячая линия работает с понедельника по четверг с 10:00 до 15:00, в пятницу с 10:00 до 13:00.

Telefonnummer/Hotline/Телефон/горячая линия: +49 9 11 / 2 31-33 36 6

Schulbesuch/Pосещение школы:

Beratung und Registrierung: Lina-Ammon-Straße 28, 90471 Nürnberg

Консультация и регистрация: Lina-Ammon-Straße 28, 90471 Nürnberg

Öffnungszeiten: Montag 09.00 bis 15.00 Uhr, Dienstag-Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr.

График работы: понедельник с 9.00 до 15.00 часов, вторник-четверг: с 9.00 до 13.00 часов.

Anmeldung ist erforderlich/Предварительная запись обязательна: <https://nbg.schulamt.info/terminbuchung/>

Wenn möglich bitte Reisepässe, Impfpass, Zeugnisse, Meldebescheinigung mitbringen. Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren müssen mit Erziehungsberechtigten kommen.

Если возможно, просьба взять с собой заграничные паспорта, справку о вакцинации, сертификаты, справку с места жительства. Для детей и подростков до 18 лет обязательно сопровождение родителей или заменяющих их лиц.

Arbeit/Tрудоустройство:

Die Agentur für Arbeit ist für die Vermittlung von Arbeit zuständig. Sie hilft bei der Arbeitssuche, Ausbildung, beruflicher Qualifizierung und Sprachkursen.

Биржа труда отвечает за трудоустройство. Она оказывает поддержку в поиске работы, при обучении, получении профессиональной квалификации и посещении языковых курсов.

Adresse: Agentur für Arbeit, Richard-Wagner-Platz 5, 90478 Nürnberg.

Адрес: Agentur für Arbeit, Richard-Wagner-Platz 5, 90478 Nürnberg

Telefonnummer/Hotline/Телефон/горячая линии: +49 9 11 / 529 38 38

Telefonische Erreichbarkeit: Montag bis Freitag, 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

График работы: с понедельника по пятницу, с 09:00 до 12:00 часов

Weitere Informationen finden Sie hier: [Дополнительную информацию можно получить здесь:](http://www.arbeitsagentur.de)

www.arbeitsagentur.de

Konto Sparkasse/Банківський рахунок в банку „Sparkasse“:

Kostenloses Girokonto kann in allen Filialen der Sparkasse eröffnet werden.

Бесплатный банковский счет можно открыть во всех филиалах банка «Sparkasse».

Telekom/Telekom

Im Telekom-Laden in der Kressengartenstraße 4 werden kostenlose Sim-Karten für **Erwachsene** und/oder **14 bis 18 Jährige mit Erziehungsberechtigten** ausgegeben. Die Karten sind derzeit **gültig bis 30.06.2022 mit Allnetflat Telefon Deutschland und Ukraine, Flat mobile Daten.**

В магазине «Telekom» по улице «Kressengartenstraße 4» предоставляются бесплатные SIM-карты для взрослых и/или несовершеннолетних в возрасте от 14 до 18 лет в сопровождении родителей или заменяющих их лиц. Сейчас карты действительны до 30.06.2022 г. с бесплатной связью между Германией и Украиной и мобильным Интернетом.

